## MISR UNIVERSITY for science and technology

## Student guide

 Program of
## German language and translation



## About the Program of German Language and Translation

The German Language Department is one of the oldest departments of the faculty. Five students joined the department when it was founded, and now the number of students has become more than 1125 students in the four academic classes. In addition, the department teaches German as a second foreign language to students of the other departments of the Faculty of Languages and Translation and the departments of the Faculty of Archeology and Tourist Guidance; so it is the largest department of the faculty and one of the oldest departments in private and public universities in Egypt. These include (language skills, translation, German literature, and linguistics). The department contributes to graduating cadres capable of working in various fields within society. The German language program seeks to prepare a distinguished graduate who is qualified to compete in the labor market and to contribute effectively in the fields of scientific research via positive interaction with the various societal parties.

The advantages of the educational service provided by the German Language and Translation Department can be summarized in the following points:

- Teaching in the department relies on books and references that conform to the standards of the general European frame of reference, and textbooks are updated continuously, to ensure a distinguished level for the student and to cope with modern teaching requirements.
- As part of its continuous endeavor to develop the educational process, the department was keen to include e-learning within its teaching and learning strategy, since 2019.
- The department seeks to strengthen its relations with the official institutions of German-speaking countries, such as the German Academic Exchange Service (DAAD), the cultural counselor of the German and Austrian embassies, and the German Cultural Center. The number of students of the department who have received grants from the German Academic Exchange Service (DAAD) during the past ten years has exceeded 30 students.
- The department organizes free training courses to develop language skills for its students during the summer vacation.
- The department organizes cultural events and training workshops in the fields of teaching the German language and computer translation, as well as organizing an
open day for students and graduates in cooperation with the concerned community parties.
- Within the framework of the faculty and the department's pursuit of scientific leadership in various research activities, postgraduate studies started in the department to study a Master's degree, starting from the academic year 2021/2022, after the ministerial decision was issued on June, $13^{\text {th }}, 2021$ to start studies at the Master's level in the Faculty of Languages and Translation, with the credit hours system. Credit Hours System (CHS) with courses that cope with the challenges of the current period in education and scientific research, where a Master's degree is awarded in the following majors: linguistics, literature, and translation.
The Master's study aims to develop research capabilities and scientific thinking in the field of German language specialization that the student chooses according to the research plan of the department and faculty, through the use of modern scientific techniques and methods when studying obligatory and elective academic courses, to prepare a sound scientific thesis supervised by professors specialized in the field chosen by the student.


## German Language and Translation Program Mission

"The program of German language and translation at the Faculty of Languages and Translation, Misr University of Science and Technology, is committed to preparing a distinguished graduate in the fields of language, literature, and translation who is qualified to compete in the labor market and contribute effectively to scientific research, cultural communication, and community service."

## Die Mission des Programms (in German)

Die Abteilung für deutsche Sprache und Übersetzung an der Sprachen- und Übersetzungsfakultät der Misr University of Science and Technology sieht sich verpflichtet, exzellente Absolventen in den Bereichen Sprache, Literatur und Übersetzung auszubilden, die für den Wettbewerb auf dem Arbeitsmarkt qualifiziert sind und einen effektiven Beitrag zur wissenschaftlichen Forschung, zur kulturellen Kommunikation und zum gesellschaftlichen Dienst leisten.

## Objectives of the German Language and Translation Program

1. Preparing cadres who are fluent in the German language, reading, writing, and speaking, and who are qualified to meet the needs of work and the labor market 2. Refine the graduate's linguistic and communication skills using modern technical means.
2. Developing skills in the fields of language, literature and translation.
3. Familiarity with aspects of German civilization, its most prominent figures and their influence at the local and international levels.
4. Preparing a graduate capable of acquiring various translation skills to meet the needs of the local and regional labor market.
5. Providing the graduate with the ability to conduct scientific research and think critically and creatively.
6. Contributing to advancing the movement of translation and cultural communication between Arab civilization and the civilization of German-speaking countries.
7. Effective participation in various cultural projects to serve the purposes of sustainable development of society.

## Program Graduate Specifications

1. Proficiency in reading, writing and speaking German.
2. Reading literature thoroughly in a way that gives the student the opportunity to learn about the most important writers and literary texts that represent different eras in the culture of the German language.
3. Understanding the distinctive characteristics of German literary texts and different literary currents and genres.
4. Translation of specialized texts (legal, political, scientific, economic ... etc.) accurately and honestly from German into Arabic and vice versa.
5. Proficiency in the Arabic language in a way that enables him to translate from German into Arabic and vice versa.
6. Analysis of the structure, level and functions of speech in the German language.
7. Positive interaction with other cultures while preserving his national cultural identity.
8. Proficiency in a second foreign language besides German.
9. Writing innovative scientific research and commitment to scientific honesty and research integrity.
10. Using modern computer applications and e-learning platforms.
11. Implementing personal and academic achievements directed to serve the community.
12. Having an entrepreneurial spirit to contribute to the cultural development of his community.
13. Placing knowledge in an ethical framework aimed at serving humanity.
14. Linking a variety of knowledge.
15. Having respect for the other and his culture and accepting different opinions.
16. Interaction in civilizational projects in order to support communication with educational, cultural and community institutions at home and abroad.
17. Awareness of his important role in the dialogue of cultures.


## Study system:

Studying at the college, and then the German language and translation program, depends on the credit hour system. The academic year is divided into three semesters: Fall, which lasts sixteen weeks; and the Spring and its duration is sixteen weeks; Summer, which lasts eight weeks, includes exams. The credit hour is an academic measurement unit to determine the weight of the course. It is equivalent to a theoretical study hour per week or two practical hours per week (unless the study plan stipulates otherwise). The weight of each course of the credit hours appears in the study plan of the scientific program.

## Degree requirements:

Obtaining the scientific degree requires the student to complete one hundred and fifty (150) credit hours, and the regular student can complete the requirements for obtaining a bachelor's degree in languages and translation in at least four university years.

## The academic Advising:

The program, through the Academic Advising Committee, identifies an academic advisor from among the faculty members and the assisting staff for each student. HelShe guides the student and assists him in registering courses for each semester in accordance with the college's academic advising regulations.
The Examination system and academic calendar:
1- The final score for the course consists of the sum of the semester work scores and the final exam.
2- Allocating $50 \%$ of the grade for the semester work and allocating $50 \%$ for the final exams.
3- The College Council sets the date for the oral, practical and written exams for the semester work. As for the final exams, the date is determined by the University Council and according to the university calendar.
4- The minimum success rate for the course is ( $50 \%$ for majors) and ( $60 \%$ for prerequisites courses). The final grade percentage and grade point system are as follows:

| The value or number of points per <br> credit hour | code | Degree | Percentage |
| ---: | ---: | ---: | ---: |
| 4 | $\mathrm{~A}^{*}$ |  | From 95-100 |
| 4 | A | excellent | From 90 and less <br> than 95 |
| 3.6 | A- | From 85 and less <br> than 90 |  |



If the student obtains less than $30 \%$ of the grade allocated for the written final exam, no grades will be assigned to him, and he is considered to have failed the course (Failed Written F). The results of all exams are public and students can petition for re-scores in any course, within three days from the date of announcing the results.

## Academic load in the fall, spring and summer semesters:

The study load for a regular student ranges between 12 credit hours as a minimum and 18 credit hours as a maximum, or according to the study plan for each college. The student pays the tuition fees in full if the number of hours registered for them is 12 hours or more per semester. If the number of hours remaining for graduation in the same semester is less than 12 hours, tuition fees are estimated based on the number of hours actually registered.

The number of hours available for registration for each student depends on his accumulative average and according to the decision issued by the President of the University at the beginning of each semester.

## Deletion and addition:

The student may (after the approval of the academic advisor) change the registered subjects, whether by deletion or addition, during the fall and spring semesters, provided that the minimum or maximum academic load is not exceeded, during the period specified in the university calendar, and it is not permissible to add or delete in the summer study.

## Attendance:

The student must attend all lectures and practical lessons in order to achieve the maximum benefit. The student is not allowed to miss more than $25 \%$ of the hours specified for each course. If he exceeds this percentage, he is denied admission to the final exam and is considered to have failed in this course.

## Withdrawing from a course:

During the fall and spring semesters, a student may withdraw from one or more academic courses, and he must complete the form prepared for that - after consulting with his academic advisor - if he feels that he will not be able to continue studying in it, provided that the number of hours registered in it is not less than 12 hours, and that is during the specified period in the university calendar, and in this case, the student will be marked with a grade " $w$ ", that is, withdrew, and this situation does not affect his average, and the withdrawal does not result in any change in the value of the tuition fees that he paid. It is not permissible to withdraw from any course during the summer study.

## Incomplete:

In exceptional cases, if the student is subjected to compelling circumstances that prevent him from entering the final exam in any course, he must submit a petition to the Dean of the College to consider granting an incomplete grade (I) according to the following conditions and controls:

- The dean of the college should be notified of the excuse within 48 hours from the date of the examination date.
- The student should have succeeded in the semester work of the course, and if this condition is not fulfilled, his application will not be considered.
- In cases of medical excuses, the student is referred to the Medical Commission of the University Hospital for examination and a report on his condition.
- In the event of the death of a family member such as (father, mother or one of the brothers), it is necessary to bring a death certificate.

A student whose excuse is accepted, and who obtains an (incomplete) grade, must take the final exam for the course on the date specified by the college, provided that it does not exceed the end of the "add-and-drop" period for the immediately following semester or the summer semester. If the student does not comply with this, he will be assigned an F grade (failing) in this course.
The student's grades in the written and practical semester work are recorded for him as is.

## Withdrawal from the semester:

A student may withdraw from a semester after registering for it through the university's website and the academic advisor's confirmation of withdrawal.

## Determine specialization:

Students enrolled in the College of Languages and Translation must specify the specialization they wish to study before the start of registration for the first semester
The specialization is determined on the form prepared for that and approved by the department head and the college dean.

## Major change:

If the student wishes to change his specialization within the college, he must complete the form prepared for that, obtain the approval of the head of the department in which the student wishes to join, and the approval of the dean of the college, and he must adhere to the study plan in the new department, and the courses he previously studied are counted for him if they are shared between The two sections. But if the student wishes to transfer to another college within the university, he must submit the form prepared for that to the Admission and Registration Department to consider the applicability of the conditions for joining the new college, then transfer the application to obtain the approval of the deans of the two colleges, and the courses that the student previously studied are counted if they fall within the new plan of the college.

## Re-study a course:

If the student fails in one of the compulsory courses, he must re-study this course until he can succeed in it. When failing an elective subject, the student can repeat the same course or choose another elective subject after the approval of his academic advisor. If a course that was previously failed once is repeated, the last grade is used in calculating the CGPA. But if he failed in this repeated course more than once, the first ( F ) and the last passing grade are used together to calculate the cumulative average. In all cases, (F) grades remain in the student's academic record.

## Re-study a course to raise the GPA:

A student who obtains a grade of (D) or higher in one of the courses may re-study these courses to raise his cumulative average according to the following conditions:

- The subjects to be repeated must have been previously studied at Misr University for Science and Technology.
- The number of subjects to be re-study should not exceed 4 subjects throughout the student's study at the university.
- Obtaining the approval of the relevant dean of the college.

The higher grade is used in calculating the cumulative average, and the lower grade remains in the student's record.

## Study postponement:

A student who faces emergency circumstances that prevent him from continuing his studies for a semester or more (with a maximum of three semesters throughout the study period), he must complete the postponement form, explaining the reasons for the postponement and approval by the relevant dean of the college, at least two weeks before registration (see financial rules In this regard). The application must specify the date of return to resume studies. If he does not adhere to this date, he is considered to have dropped out of Collage, and he must submit an application for re-enrolment and submit it to the Admission and Registration Department after paying the prescribed fees for each academic semester. Other delay penalties apply to him if he does not register on the specified dates.

## Dropping out and re-enrolment:

A student is considered to have dropped out of the Collage if he does not register in a semester without excuse, with a maximum of three semesters, and if he wishes to resume his studies after the interruption, he must submit a * re-enrolment form, provided that this is done before the end of the registration period in the semester in which he wishes to register and re-registration (see financial rules in this regard).

## Semester GPA and Cumulative CGPA:

The average in each semester shows the student's academic position and is calculated by multiplying the number of credit hours for each course $x$ the number of points allocated to the grade he obtained in this course, then adding all the points and dividing the result by the number of hours earned in this semester, without including an grade (I) (incomplete) or (W) (withdrawn) in the account. The academic record contains an average for each semester separately, in addition to a cumulative average, which is the average of all previous semesters.

## The study plan:

In order for a student to obtain a bachelor's degree in German language and translation, he must complete 150 credit hours in 50 courses:

## Level one

## First semester

| The Credit hours |  |  | Name the Subject | Code of the Subject |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical | Lecture |  |  |
| 3 | 2 | 1 | Listening <br> speaking 1 | and | Sprache 105

## Second Semester

| The Credit hours |  | Name the Subject | Code of the Subject |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical |  |  |  |
| 3 | 2 | 1 | Listening <br> speaking 2$\quad$ and | Sprache 125 |
| 3 | - | 3 | Read and understand | Sprache 122 |


| 3 | - | 3 | Study skills 1 | Sprache 120 |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :---: | :---: |
| 3 | - | 3 | Translation 2 from <br> Arabic to German | Übers.A 121 |  |  |
| 3 | - | 3 | Arabic language <br> essay and grammar | Arab. 121 |  |  |
| 3 | - | 3 | English language 2 | Engl. 102 |  |  |
| $\mathbf{1 8}$ | $\mathbf{2}$ | $\mathbf{1 6}$ | Total |  |  |  |

## Level two

## First semester

| The Credit hours |  |  |  | Name the Subject | Code of the Subject |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  | Practical | Lecture |  |  |
| 3 |  | - | 3 | Grammar (advanced level) | Ling. 205 |
| 3 |  | - | 3 | Essay 2 | Sprache 201 |
| 3 |  |  | 3 | Translation specialized: <br> (Humanities and Social Sciences) from German into Arabic | Übers.D 201 |
| 3 |  |  |  | Introduction to German Literature | Lit.D 230 |
| 3 |  | - |  | Introduction to Arabic literature | Lit.A 211 |
| 3 |  | - | 3 | English language 3 | Engl. 201 |
| 18 |  | - | 18 | Total |  |

## Second Semester

| Total | Practical | Lecture |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| 3 | - | 3 | History of German <br> Literature | Lit.D 305 |
| 3 | - | 3 | Translation <br> specialized: <br> (Humanities and | Übers.A 221 |
| 3 | - | 3 | Social Sciences) <br> from Arabic into <br> German |  |
| 3 | - | 3 | Use of dictionary <br> and vocabulary | Sprache 222 |
| 3 | - | 3 | Critical texts | Lit.D 210 |
| Reading in Arabic | Lit.A 231 |  |  |  |
| literature |  |  |  |  |

## Level Three

## First semester

| The Credit hours |  | Name the Subject | Code of the Subject |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical | Lecture |  | ( |
| 3 | - | 3 |  | Scientific translation <br> from Arabic $\quad$ Unto <br> German | Uers. D 305


| 3 | - | 3 | The second foreign <br> language | Lang II 102 |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 8}$ | - | $\mathbf{1 8}$ | Total |  |

## Second Semester

| The Credit hours |  | Name the Subject | Code of the Subject |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical | Lecture |  | Übers.A 321 |
| 3 | - | 3 |  | Scientific <br> specialized <br> translation from <br> Arabic into German |

## Level Four

First semester

| The Credit hours |  | Name the Subject | Code of the Subject |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical |  |  |  |
| 3 | - | 3 | Oral translation 2 | Übers. 405 |
| 3 | - | 3 | Consecutive <br> translation 2 | Übers. 322 |
| 3 | - | 3 | Linguistics | 3: |


|  |  |  | semantics and <br> pragmatics |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| 3 | - | 3 | Literary criticism | Lit.D 310 |
| 3 | - | 3 | Research Round <br> (elective subject) | Forsch 311 |
| 3 | - | 3 | Scientific thinking | Human 102 |
| 3 | - | 3 | Computer <br> Applications | Comp 101 |
| $\mathbf{2 1}$ |  | $\mathbf{2 1}$ | Total |  |

## Second Semester

| The Credit hours |  | Name the Subject | Code of the Subject |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| Total | Practical | Lecture |  |  |
| 3 | - | 3 | Translation Rounds | Übers. 426 |
| 3 | - | 3 | Linguistics <br> Syntax | Ling. 424 |
| 3 |  | - | 3 | Comparative <br> Linguistics |
| 3 | - | 3 | Linguistic problems. 434 <br> of translation | Übers. 323 |
| 3 | - | 3 | Study skills 2 <br> (elective subject) | Sprache 210 |
| 3 | - | 3 | Linguistics (Arabic <br> language) | Ling. A 406 |
| $\mathbf{1 8}$ | - | $\mathbf{1 8}$ | Total |  |

German as a second language

| The Credit hours | Name the Subject | Code of the Subject |
| :--- | :--- | :--- |
| 3 | The second foreign language | Sprache II 101G |
| 3 | The second foreign language | Sprache II 102G |
| 3 | The second foreign language | Sprache II 201G |

## The new regulation 2022/2023

In the framework of the constant endeavour to advance the educational process in the program, a new academic regulation has been approved, starting from the academic year 2022/2023, keeping pace with the latest contents for studying the German language and translation.

## Level one

1. semester

| Required | prac <br> tical | Lect <br> ure | The <br> Credit <br> hours | Name the Subject | Code of the <br> Subject |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| - | 2 | 2 | 3 | listening and speaking (1) | DEU 111 |
| - | 2 | 2 | 3 | German Grammar (1) | DEU 112 |
| - | 2 | 2 | 3 | writing skills (1) | DEU 113 |
| - | 2 | 2 | 3 | read and understand (1) | DEU 114 |
| - | - | 2 | 2 | University requirement <br> societal topics | UCNI101 |
| - | 2 | 1 | 2 | University requirement <br> Computer skills | UCOMP 101 |
| - |  | 10 | 11 | 16 | Total |

## Level 1

## 2.Semester

| Course <br> Code | Course name | Credit <br> Hours | Theoretical | Practical | Prerequisite |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 121 | Listening and <br> Speaking II | 3 | 2 | 2 | DEU 111 |
| DEU 122 | German <br> Grammar II | 3 | 3 | - | DEU 112 |


| DEU 123 | Writing Skills <br> and Reading II | 3 | 3 | - | DEU 113 <br> DEU 114 |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 124 | Translation <br> from and into <br> Arabic | 3 | 2 | 2 | - |
| Arab121 | College <br> Requirement <br> (Arabic <br> Grammar I) | 2 | 2 | - | - |
| THA301 | College <br> Requirement <br> (Theater) | 2 | 2 |  | - |
|  | University <br> Requirement <br> (optional <br> subject I) | 2 | 2 | - | - |
|  | Total | $\mathbf{1 8}$ | $\mathbf{1 6}$ | $\mathbf{4}$ | - |

## Level 2

1. Semester

| Course <br> Code | Course name | Credit <br> Hours | Theoretical | Practical | Prerequisite |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU <br> 211 | Listening and <br> Speaking III | 3 | $1 S$ | 2 | DEU 121 |
| DEU <br> 212 | German Grammar III | 3 | 3 | - | DEU 122 |
| DEU <br> 213 | Writing Skills and <br> Reading III | 3 | 3 | - | DEU 123 |
|  | University <br> Requirement <br> (optional subject) | 2 | 2 | - | - |
| LIT | College Requirement | 2 | 2 | - | Arab121 |


| A231 | (Arabic Grammar II) |  |  |  |  |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Lang II <br> 101 | College Requirement <br> (Second Foreign <br> Language I) | 3 | 3 | - | - |
|  | Total | $\mathbf{1 6}$ | $\mathbf{1 5}$ | $\mathbf{2}$ | - |

## Level 2

## 2. Semester

| Course <br> Code | Course name | Credit <br> Hours | Theoretical | Practical | Prerequisite |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 221 | Listening and <br> Speaking IV | 3 | 2 | 2 | DEU 211 |
| DEU 222 | German Grammar <br> IV | 3 | 3 | - | DEU 212 |
| DEU 223 | Civilization of <br> German-speaking <br> Countries | 3 | 3 | - | - |
| DEU 224 | Press Translation <br> from and into <br> Arabic | 3 | 2 | 2 | - |
| LITA211 | College <br> Requirement <br> (Text editing) | $2 \pi$ | $1 S 2$ | - | - |
| LangII102 | College <br> Requirement <br> (Second Foreign <br> Language II) | 3 | 3 | - | LANG II |
|  | University <br> Requirement <br> (optional subject | 2 | 2 | - | - |


|  | II) |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Total | 19 | 17 | 4 | - |

## Level 3

1. Semester

| Course <br> Code | Course name | Credit <br> Hours | Theoretical | Practical | Prerequisite |
| :---: | :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 311 | An introduction to <br> German <br> Linguistics <br> (Grammar and <br> Morphology) | 3 | 3 | - | - |
| DEU 312 | An introduction to <br> German Literature | 3 | 3 | - |  |
| DEU 313 | Documentary <br> Translation from <br> and into Arabic | 3 | 2 | 2 |  |
| DEU 314 | Political <br> Translation from <br> and into Arabic | 3 | 2 | 2 | - |
| LangII201 | College <br> Requirement <br> (Second Foreign <br> Language III) | $D^{3}$ | $1 S 3$ | - | Lang II 102 |
|  | University <br> Requirement | 2 | 2 |  |  |
|  | Total | $\mathbf{1 7}$ | $\mathbf{1 5}$ | $\mathbf{4}$ | - |

## Level 3

2. Semester

| course <br> code | Course Name | credit <br> hours | theoretical | practical | prerequisite |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 321 | Introduction to the history of German literature | 3 | 3 | - | - |
| DEU 322 | An introduction to German language science (Semantics) |  | 3 |  | - |
| DEU 323 | Scientific translation from and into Arabic | 3 | 2 | $2$ |  |
| DEU 324 | Economic translation from and into Arabic | 3 | 2 | 2 |  |
|  | Program requirement (Optional course 1) | 3 | 3 | - | $5$ |
| LangII301 | College requirement (2nd foreign language 4) | 3 | 3 |  | $\begin{gathered} \text { LANG II } \\ 201 \end{gathered}$ |
|  | Total $<E$ | 18 18 | S 16 | $4$ |  |

Level 4

## 1.Semester

| course code | Course Name | credit <br> hours | theoretical | practical | prerequisite |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 411 | Prose Texts from German Literature | 3 | 3 | - | - |
| DEU 412 | An introduction to German language curricula | $3$ | 2 | $2$ | - |
| DEU 413 | Literary translation from and into Arabic | 3 | $2$ |  |  |
| DEU 414 | Legal translation from and into Arabic | 3 | 2 |  |  |
|  | Program requirement (elective course 2) | 3 | - | - |  |
| Lang II302 | College requirement (second foreign language 5) | $\begin{aligned} & \hline 3 \\ & G E \end{aligned}$ | $\begin{gathered} 3 \\ 1 S P^{3} \end{gathered}$ |  | LangII301 |
| LingA406 | College requirement Literature and texts (poetry and prose) | 2 | $2$ |  | - |
|  | Total | 20 | 14 | 6 | - |

## Level 4

2. semester

| course code | Course Name | credit <br> hours | theoretical | practical | prerequisite |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| DEU 421 | Texts from German Poetry and Theatre | 3 | $2$ | $2$ | - |
| DEU 422 | Research hall | 3 | 2 | 2 |  |
| DEU 423 | Screen translation | 3 | 2 |  |  |
| DEU 424 | computer translation | 3 | 2 | 2 |  |
|  | Program requirement (elective course 3) | 3 | 3 |  |  |
| CINA302 | College requirement Narrative cinema | $2$ | $1 S^{2}$ | - |  |
|  | Total | 17 | 13 | 8 | - |

## Examination and calendar system (new regulation)

1- The final grade is for each course from the total of the semester work grades and final exam grades.

2- allocatesFor the final exam, $50 \%$ of the total score of the subject is allocated, and the remaining $50 \%$ is devoted to the subject for quarterly business.
3- For the college council, in the light of the university calendar determined by the university at the beginning of the academic year, determines the date of the oral, practical and written exams for the semester work and the final exams, with determining the special grades for each exam after taking the opinion of the department council.

4- The minimum score limit for success in a subject is $60 \%$, and a student is not successful in any subject unless he/she obtains $30 \%$ in the written papers in the final exam for any subject.

5- If the student obtains less than $30 \%$ of the score allocated for the written final exam, no grades will be assigned to him, and he is considered to have failed the course (written failure). F). The results of all exams are public and students can petition for re-scores in any course, within 48 hours of the date of announcing the results.

6- The student's success in the course exams is assessed by one of the following grades: Excellent - Very Good - Good - acceptable. As for failure, it is estimated as failing.

7- The student's success in the bachelor's degree is estimated by one of the following grades: Excellent - Very Good - Good. The general grade for students in the bachelor's degree is calculated on the basis of the total sum of the grades they obtained in all academic years, and they are arranged according to this sum at the program level.

8- The student is awarded an honors degree if his final grade is (excellent) or (very good), and for the student to obtain the honors degree, it is required that he not have failed in any exam he was offered in any semester throughout the years of study.

9- Cumulative GPA and Percentage Calculation:

- A student is not considered successful unless he gets a grade(D) at least.
- The student does not graduate unless he obtains a cumulative average of at least 2.00.
- Verbal grade is calculated on GPA.
- The cumulative percentage is calculated upon graduation only.

10- The percentage of final grades and grades is as shown in the university's bylaws According to the following table:

| percentage | Appreciation | code | value or number of <br> points |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| $95-100$ | Excellence | $\mathrm{A}^{*}$ | 4.0 |
| $90-<95$ | Excellence | A | 4.0 |
| $85-<90$ | Excellence | $\mathrm{A}-$ | 3.6 |
| $80-<85$ | very good | $\mathrm{B}+$ | 3.3 |
| $75-<80$ | very good | S | B |
| $72-<75$ | very good | $\mathrm{B}-$ | 3.0 |
| $70-<72$ | good | $\mathrm{C}+$ | 2.7 |
| $65-<70$ | good | C | 2.3 |
| $63-<65$ | acceptable | $\mathrm{C}-$ | 2.0 |
| $62-<63$ | acceptable | $\mathrm{D}+$ | 1.7 |
| $60-<62$ | acceptable | D | 1.3 |
| $<60$ | fail | F | 1.0 |
| Withdraw | withdrawn | W | Zero |



## Physical capabilities and infrastructure

- The program serves several classrooms commensurate with the number of students enrolled in each study group in a building SS, MC, PH and BS and the halls are all equipped with presentation speakers and high speed internet.
- The program has the language laboratories of the College of Languages and Translation, where the student goes through a unique audio experience in learning languages.
- Computer labs equipped with the latest equipment and high-speed internet are also available to students.
- Programs are available for students Microsoft office, Teams, with an original copy, in order to install it on his personal computers.
- The program has an E-learning platform in which all academic subjects are included in order to achieve factors for hybrid education, E-learning, continuous education, holding distance exams, giving assignments, and constant communication with subject teachers.
- The academic advisors in the program assist students in registering their study materials and provide advice to achieve maximum benefit for the student from the study system in the program.

The manpower of faculty members in the German Language and Translation Program for the academic year 2022-2023

| $\ldots$ | Name | Degree |
| :---: | :--- | :---: |
| $\mathbf{1}$ | Prof. Dr. Adel Saleh (Head of Department) | Professor |
| $\mathbf{2}$ | Prof. Dr. Manal Swailem | Professor |
| $\mathbf{3}$ | Prof. Dr. Moshira Swailem | Professor |
| $\mathbf{4}$ | Prof. Dr. Nermin El Sharkawy | Associate Professor |
| $\mathbf{5}$ | Prof. Dr. Iman Zakaria | Associate Professor |
| $\mathbf{6}$ | Prof. Dr. Mahmoud Fouad | Associate Professor |
| 7 | Dr.Samah Ali | lecturer |
| $\mathbf{8}$ | Dr.Yousef Mohammed | lecturer |
| $\mathbf{9}$ | Dr. Randa El-Esawy | lecturer |
| $\mathbf{1 0}$ | Dr. Amira Saad | lecturer |

In addition to a team from the supporting staff (Assistants)

Various photos of the department's students with the Austrian cultural advisor, student activities and graduation ceremonies








